

D Gebrauchshinweis UriSet 24 mit Urin-Monovette® ohne Salzsäure

Entleeren Sie am Morgen nach dem Aufstehen die Blase in die Toilette. Notieren Sie Datum und Uhrzeit auf dem beige-fügten Etikett (D).

- Benutzen Sie zum Auffangen des nächsten Urins den Auffangbecher (B) und geben Sie diesen Urin in die Sammelflasche (A). Sammeln Sie jeden weiteren Urin, auch bei Stuhlgang, und geben Sie diesen in die Sammelflasche (A). Gehen Sie am nächsten Tag zu der am Vortag notierten Uhrzeit auf die Toilette und sammeln Sie diesen Urin. Die Sammlung ist damit beendet.
- Lesen Sie die gesammelte Menge an der Skala auf der Sammelflasche (A) ab.
Tragen Sie diese Zahl auf dem Etikett (D) ein. Füllen Sie das Etikett (D) vollständig aus.
- Schwenken Sie die verschlossene Sammelflasche mehrfach, sodass der Urin gut gemischt ist.
- Geben Sie etwas Urin aus der Sammelflasche (A) in den Auffangbecher (B).
- Entfernen Sie den Stopfen der Urin-Monovette® (C) und bewahren Sie diesen auf!
Setzen Sie die Saugspitze auf die Urin-Monovette®.
- Tauchen Sie die Saugspitze in den Auffangbecher (B) und ziehen Sie die Urin-Monovette® (C) bis zur Basis-Linie auf.
- Um die Saugspitze zu entleeren, halten Sie die Urin-Monovette® (C) ausserhalb des Auffangbechers (B) senkrecht. Ziehen Sie die Kolbenstange bis zum Anschlag.
- Entfernen Sie die Saugspitze und knicken Sie die Kolbenstange ab. Setzen Sie den aufbewahrten Stopfen auf. Entleeren Sie den restlichen Urin aus dem Becher (B) und der Sammelflasche (A) bitte in die Toilette.
- Kleben Sie das ausgefüllte Etikett (D) auf die Urin-Monovette® (C) auf. Geben Sie das gefüllte Röhrchen (C) bei Ihrem Arzt ab.
- Alle Bestandteile des Sammelurin-Sets können mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Haben Sie mehrere Urin-Monovetten (C) erhalten, geben Sie diese alle gefüllt und etikettiert bei Ihrem Arzt ab.

(A): Sammelflasche (B): Auffangbecher
(C): Urin-Monovette® (D): Etikett Urin-Monovette®

Technische Änderungen vorbehalten

F Mode d'emploi UriSet 24 avec Monovette® Urine sans acide chlorhydrique

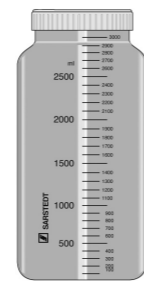
Le matin, au lever, vider la vessie dans les toilettes. Noter la date et l'heure sur l'étiquette jointe (D).

- Pour les mictions suivantes, recueillir les urines dans la coupe de récupération (B), les transvaser dans le récipient (A). Recueillir toutes urines supplémentaires, même en cas de transit intestinal, et les verser dans le récipient de recueil (A).
Le jour suivant, aller aux toilettes à l'heure notée le jour précédent et recueillir l'urine.
Le recueil est maintenant terminé.
- Lire la quantité recueillie sur l'échelle du récipient (A).
Noter cette valeur sur l'étiquette (D).
Remplir l'étiquette (D) complètement.
- Agitez plusieurs fois le flacon à urine fermé pour un mélange optimal de l'urine.
- Recueillir un peu d'urine dans la coupe de récupération (B) au moyen du récipient (A).
- Retirer le bouchon de la Monovette® Urine (C) et le garder pour une utilisation ultérieure. Fixer l'embout d'aspiration à la Monovette® Urine (C).
- Plonger l'embout d'aspiration dans la coupe de récupération (B) et remplir la Monovette® Urine (C) jusqu'à l'anneau inférieur.
- Pour vider l'embout d'aspiration, tenir la Monovette® Urine (C) en position verticale, en dehors de la coupe de récupération (B) et tirer le piston vers le bas jusqu'à la base.
- Retirer l'embout d'aspiration et casser la tige du piston. Remettre le bouchon. Vider l'urine restante de la coupe de récupération (B) et du récipient (A) dans les toilettes.
- Coller l'étiquette (D) dûment remplie sur la Monovette® Urine (C). Donner le tube rempli (C) à votre laboratoire.
Tous les éléments du kit à prélèvement d'urine peuvent être éliminés dans les déchets ménagers.
- Si vous avez reçu plusieurs Monovettes à urine (C), remettez tous les tubes remplis, dûment étiquetés, à votre laboratoire.

(A): Récipient (B): Coupe de récupération
(C): Monovette® Urine (D): Etiquette pour Monovette® Urine

Sous réserve de modifications techniques

Das haben Sie erhalten:
C' est que vous avez reçu:



(A)



(B)

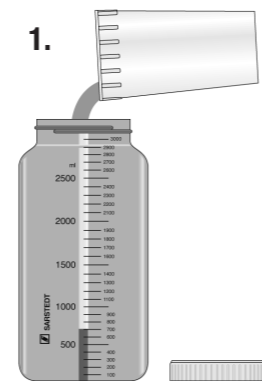
This is what you received:
Esto es lo que usted ha recibido:



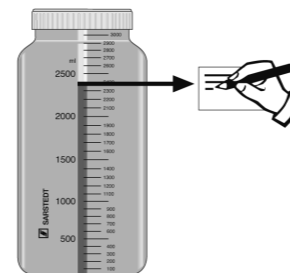
(C)



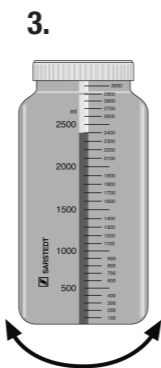
(D)



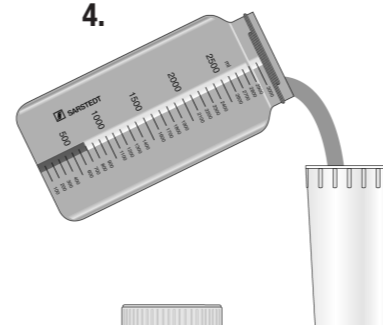
1.



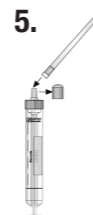
2.



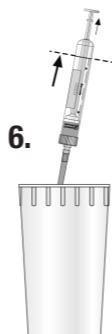
3.



4.



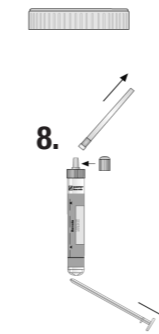
5.



6.



7.



8.



9.

GB Instructions for use UriSet 24 with Urine Monovette® without hydrochloric acid

After getting up in the morning empty urinary bladder into the toilet. Write down the date and time on the enclosed label (D).

- Please use the receptacle (B) for the following mictions and fill this urine into the urine container (A). Collect any further urine, also in case of bowel movement, and fill it into the urine container (A). The next day, go to the toilet at the time noted down the day before and collect this urine. Collection is completed now.
- Read the collected quantity from the scale on the urine container (A).
Write down this figure on the label (D). Fill in the label (D) completely.
- Shake the closed urine container several times for optimal mixing of the urine.
- Fill some urine from the urine container (A) into the receptacle (B).
- Remove the stopper from the Urine Monovette® (C) and keep for later use.
Attach the suction tip to the Urine Monovette® (C).
- Insert the suction tip into the receptacle (B) and fill the Urine Monovette® (C) up to the base line.
- To empty the suction tip, hold the Urine Monovette® (C) in a vertical position, away from the receptacle (B), and withdraw the piston rod in a downward direction until it locks into its base.
- Remove the suction tip and break off the piston rod. Replace the stopper.
Empty the remaining urine from the receptacle (B) and the urine container (A) into the toilet.
- Attach the completed label (D) to the Urine Monovette® (C). Hand the filled tube (C) over to your physician.
All components of the urine collection set can be disposed of as domestic waste.
- If you have received several Urine Monovettes (C), return all tubes duly labelled to your physician when full.

(A): Urine Container (B): Receptacle
(C): Urine Monovette® (D): Label for Urine Monovette®

Technical modifications reserved

E Modo de empleo UriSet 24 con Monovette® de Orina sin ácido hidroclórico

Por la mañana, desechar la primera micción de orina en el lavabo. Apuntar fecha y hora en la etiqueta adjunta (D).

- Utilizar el vaso de recogida (B) para recoger la orina siguiente y depositarla en la botella de orina (A). Recolectar toda la orina posterior, incluso en caso de movimiento intestinal. Al día siguiente y a la hora anotada el día anterior, recoger la última micción de orina. La recogida está ahora completa.
- Leer la cantidad recolectada en la escala de la botella de orina (A).
Anotar este valor en la etiqueta (D). Rellenar la etiqueta (D) completamente.
- Agitar el recipiente de orina cerrado varias veces para un mezclado óptimo de la orina.
- Trasvasar orina de la botella (A) al vaso de recogida (B).
- Retirar el tapón de la Monovette® de Orina (C) y reservar para su uso posterior.
Fijar la punta de aspiración a la Monovette® de Orina (C).
- Insertar la punta de aspiración en el vaso de recogida (B) y llenar la Monovette® de Orina (C) hasta la línea base.
- Para vaciar la punta de aspiración, sostener la Monovette® de Orina (C) en posición vertical, fuera del vaso de recogida (B) y tirar del émbolo hasta que quede bloqueado en su base.
- Retirar la punta de aspiración y romper el émbolo. Volver a colocar el tapón. Vaciar la orina restante del vaso de recogida (B) y del contenedor (A) en el lavabo.
- Fijar la etiqueta completa (D) en la Monovette® de Orina (C). Entregar el tubo (C) a su médico o al laboratorio para análisis. Todos los componentes de la recogida de orina pueden desecharse en la basura doméstica.
- Si ha recibido varias Monovettes de Orina (C), devuelva todos los tubos debidamente etiquetados a su médico una vez llenos.

(A): Botella de orina (B): Vaso de recogida
(C): Monovette® de Orina (D): Etiqueta para Monovette® de Orina

Modificaciones técnicas reservadas

P Instruções de uso UriSet 24 com Monovette® de urina sem ácido hidroclorídrico

Dispensar a primeira urina da manhã na sanita. Anotar a data e hora na etiqueta em anexo (D).

1. Para a colheita da próxima urina, utilizar o copo de recolha (B). Colocar a urina no contentor de colheita (A). Recolher todas as porções de urina para o frasco de colheita (A), mesmo em caso de evacuação intestinal. No dia seguinte, procurar recolher a primeira urina à mesma hora que foi dispensada no dia anterior. Desta forma a colheita fica completa.
2. Ver a quantidade recolhida na escala do contentor de colheita (A). **Escrever o valor na etiqueta (D)**. Preencher e completar a etiqueta (D).
3. Agite o contentor de urina várias vezes para uma melhor mistura da urina com o ácido.
4. Passar uma porção de urina do frasco de colheita (A) para o copo de recolha (B).
5. Retirar a tampa da Monovette® de urina (C) e guardar para utilizar mais tarde. Juntar a ponta de aspiração à Monovette® de urina (C).
6. Colocar a ponta de aspiração no recipiente (B) e encher a Monovette® de urina (C) até à base da linha.
7. Para esvaziar a ponta de aspiração, segurar a Monovette® de urina (C) numa posição vertical, longe do recipiente (B) e remover a haste do pistão inclinando lateralmente, assim que este estiver preso na base.
8. Remover a ponta de aspiração e partir a haste do pistão. Substituir a tampa. Esvaziar a restante urina do recipiente (B) e do contentor de urina (A) na sanita.
9. Colar a etiqueta completa (D) na Monovette® de urina (C). Levar o tubo (C) cheio ao laboratório. Todos os componentes utilizados na colheita de urina, podem ser dispensados no lixo doméstico.
10. Sempre que receber várias Monovettes de Urina (C), estas deverão ser **todas**, depois de cheias, devolvidas ao laboratório, devidamente etiquetadas e identificadas.

(A): Contentor de Colheita

(B): Copo de Recolha

(C): Monovette® de urina

(D): Etiqueta de Monovette® de urina

Modificações técnicas reservadas

NL Gebruiksaanwijzing UriSet 24 met Urinemonovette® zonder zoutzuur

's Morgens na het opstaan de blaas ledigen in het toilet. Noteer datum en tijd op het bijgevoegde etiket (D).

1. Benut bij het opvangen van de komende urine de verzamelbeker (B) en verzamel de urine in de verzamelfles (A). Verzamel alle verdere urine, ook in geval van stoelgang, en doe deze in de verzamelfles (A). Ga de volgende dag naar het toilet op hetzelfde uur dat genoteerd stond en verzamel deze urine. De verzameling is hiermee beëindigd.
2. Lees van de schaal op de fles (A) de opgevangen hoeveelheid af. **Vul deze waarde in op het etiket (D)**. Vervolledig het etiket (D) helemaal.
3. Schud de gesloten urineverzamelers meermaals, zodat de urine goed gemengd is.
4. Doe wat urine uit de verzamelfles (A) in de verzamelbeker (B).
5. Verwijder het dopje van de Urinemonovette® (C) en bewaar dit voor later gebruik. Zet de zuigtip op de Urinemonovette® (C).
6. Dompel de zuigtip in de verzamelbeker (B) en trek de Urinemonovette® (C) op tot aan de basislijn.
7. Om de zuigtip te ledigen, houdt u de Urinemonovette® (C) loodrecht, weg van de verzamelbeker (B). Trek de zuigerstang naar beneden tot hij in de basis klikt.
8. Verwijder de zuigtip en breek de zuigerstang af. Doe het dopje er terug op. Maak de verzamelbeker (B) en de verzamelfles (A) leeg in het toilet.
9. Kleef het ingevulde etiket (D) op de Urinemonovette® (C). Geef de gevulde buis (C) aan uw arts of laboratorium voor analyse. Alle bestanddelen van de urineverzamelset mogen weggedaan worden met het huishoudelijk afval.
10. Hebt u meerdere Urinemonovetten (C) bekomen, geef deze **allen** gevuld en geëtiketteerd terug aan uw arts.

(A): Verzamelfles

(B): Verzamelbeker

(C): Urinemonovette®

(D): Etiket Urinemonovette®

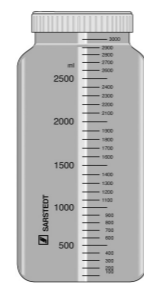
Technische wijzigingen onder voorbehoud

Isto é o que você recebeu:

Dit hebt u bekomen:

Questa lei la ricevuto:

Zawartość:



(A)



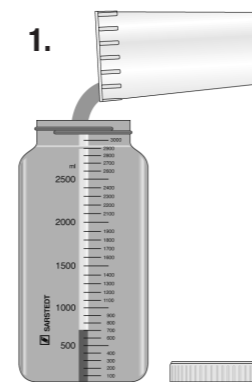
(B)



(C)

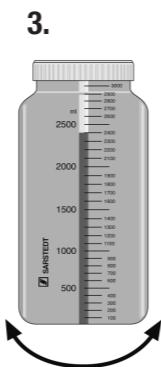
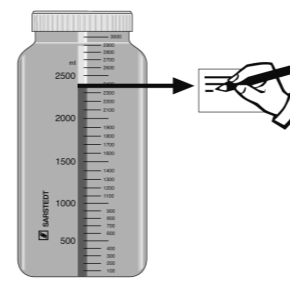


(D)

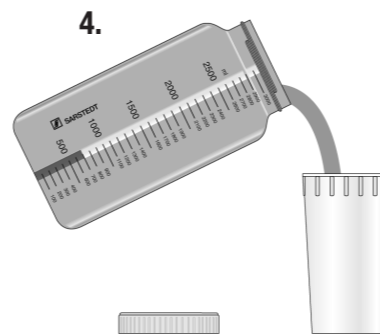


1.

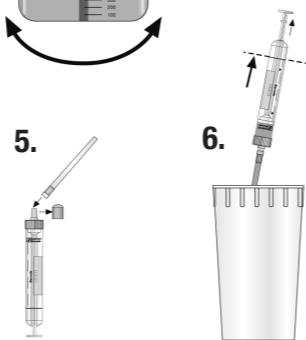
2.



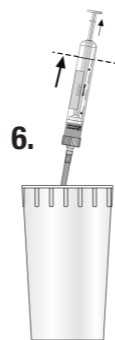
3.



4.



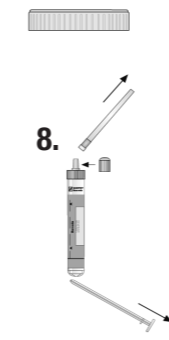
5.



6.

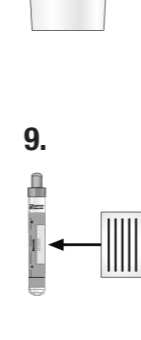


7.



8.

9.



I Istruzioni per l'uso UriSet 24 con Monovette® urina senza acido cloridrico

Al mattino, dopo il risveglio, urinare direttamente nel WC. Compilare l'apposita etichetta con data ed ora (D).

1. Utilizzare il contenitore (B) per raccogliere la minzione successiva, quindi trasferirla nella provetta urine (A). Raccogliere tutte le urine per le successive 24 ore, anche in caso di dissenteria, e versarle nella provetta urine (A). La mattina successiva, urinare alla medesima ora annotata sull'etichetta il giorno precedente e raccogliere l'ultimo campione urina. La raccolta è terminata.
2. Leggere il volume totale raccolto sulla scala graduata del contenitore (A), **quindi scrivere tale valore sull'etichetta (D)**. Completare la compilazione dell'etichetta (D).
3. Agitare ripetutamente il contenitore pieno per il mescolamento ottimale dell'urina.
4. Travasare nella coppetta di raccolta (B) parte del campione presente nel contenitore (A).
5. Rimuovere il cappuccio dalla Monovette® urina (C) e conservarlo per la successiva chiusura e collegare il puntale d'aspirazione alla Monovette®.
6. Inserire il beccuccio d'aspirazione nella coppetta di raccolta (B) e riempire la Monovette® urina (C) fino alla linea di base.
7. Per vuotare completamente il beccuccio, tenere la Monovette® urina (C) in posizione verticale, al di fuori della coppetta di raccolta (B), e tirare lo stantuffo all'indietro fino allo scatto in posizione.
8. Rimuovere il beccuccio e rompere lo stantuffo della provetta, quindi riposizionare il cappuccio di chiusura. Svuotare il residuo della coppetta (B) ed il contenitore di raccolta urine (A) nel WC.
9. Applicare l'etichetta compilata (D) alla Monovette® urina (C). Consegnare la provetta (C) al laboratorio analisi. Gli elementi del kit di raccolta urine possono essere smaltiti come normali rifiuti urbani.
10. Se avete ricevuto diverse Monovette Urine (C) restituirle **tutte** al medico curante, già etichettate.

(A): Contenitore di raccolta

(B): Coppetta di raccolta

(C): Monovette® urina

(D): Etichetta per Monovette® urina

Con riserva di modifiche tecniche

PL Instrukcja użytkownika UriSet 24 z Urin-Monovette® bez kwasu solnego

Po przebudzeniu się rano opróżnić pęcherz w toalecie. Na dołączonej etykiecie (D) zanotować datę i godzinę.

1. Następne porcje moczu oddawać do kubka (B), po czym przelewać do butelki zbiorczej (A). Zbierać każdą kolejną porcję moczu, także oddanego przy oddawaniu stolca i przelewać do butelki zbiorczej (A). Ostatnią porcję moczu oddać i przelać do butelki następnego dnia, o godzinie zanotowanej dnia poprzedniego. Zbiórka moczu jest w tym momencie zakończona.
2. Odczytać objętość zebranego moczu z podziałki na butelce zbiorczej (A). **Odczytaną objętość zapisać na etykiecie (D)**, wpisać dane na pozostałych polach etykiety (D).
3. W celu dobrego wymieszania moczu należy kilkakrotnie przechylić zamkniętą butelkę zbiorczą.
4. Przelać niewielką ilość moczu z butelki zbiorczej (A) do kubka (B).
5. Zdjąć zatyczkę z Urin-Monovette® (C) i zachować do późniejszego użycia. Nałożyć na Urin-Monovette® (C) końcówkę do pobierania moczu.
6. Zanurzyć końcówkę w kubku (B) i naciągnąć mocz do Urin-Monovette® (C) aż do kreski.
7. Wyjąć z kubka (B) i ustawić Urin-Monovette® (C) pionowo, końcówką do góry. Opróżnić końcówkę odciągając tłok do końca, aż do zatrzaśnięcia.
8. Zdjąć końcówkę i odłamać tłok. Nałożyć zachowaną zatyczkę. Pozostały mocz z kubka i butelki zbiorczej wylać do toalety.
9. Nakleić na Urin-Monovette® (C) etykietę z wpisanymi danymi (D). Probówkę (C) dostarczyć do lekarza prowadzącego lub do laboratorium w celu analizy. Wszystkie części zestawu do zbiórki moczu utylizować można razem z odpadami domowymi.
10. **Wszystkie** otrzymane Urin Monovette (C) należy napelnić moczem, zaopatrzyć w etykiety i dostarczyć do lekarza.

(A): butelka zbiorcza

(B): kubek do oddawania moczu

(C): Urin-Monovette®

(D): Etykieta do Urin-Monovette®

Zmiany techniczne zastrzeżone